

**USING COMIC STRIPS TO IMPROVE WRITING
NARRATIVE TEXT AT THE EIGHTH GRADE OF SMPN 1
PADANG BATUNG ACADEMIC YEAR 2019/2020**

**By
M. FAUZUL MA'RUF**



**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY
BANJARMASIN
2022**

**USING COMIC STRIPS TO IMPROVE WRITING
NARRATIVE TEXT AT THE EIGHTH GRADE OF SMPN 1
PADANG BATUNG ACADEMIC YEAR 2019/2020**

AN UNDERGRADUATE THESIS

Present to
Faculty of Tarbiyah and Teacher Training
in partial fulfilment of the requirements
for the degree of Sarjana Pendidikan English Language Education

by
M. Fauzul Ma'ruf
1301240902

**ANTASARI STATE ISLAMIC UNIVERSITY
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING
ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
BANJARMASIN
2022**

APPROVAL

Title : Using Comic Strips To Improve Writing Narrative
Text At The Eighth Grade Of Smpn 1 Padang
Batung Academic Year 2019/2020

Name : M. Fauzul Ma'ruf

SRN : 1301240902

Faculty : Tarbiyah and Teacher Training

Program : Undergraduate Study (S-1)

Department : English Education Department

Academic Year : 2013

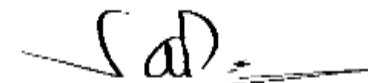
Place/Date of Birth : Banjarmasin/ July 6th 1995

Address : Jl. Brigjen H. Hasan Baseri, Desa Kaliring,
RT. 002 RW. 001, Kec. Padang Batung, Kab. Hulu
Sungai Selatan

After being checked and revised, the thesis has been approved to be examined in front of the board of Examiners of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training UIN Antasari Banjarmasin.

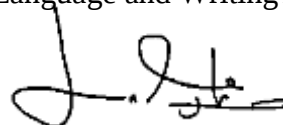
Banjarmasin, December 18th 2020

Advisor
Contents and Research Methods



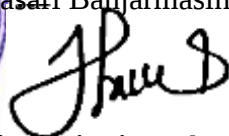
Drs. Saadillah, M. Pd
NIP. 196405201992031006

Advisor
Language and Writing Techniques



Afifah Linda Sari, M. Pd
NIP. 198711102015032004

Acknowledged by
Head of English Education Department
Faculty of Tarbiyah and Teacher Training
UIN Antasari Banjarmasin,



Hj. Nani Hizriani, M.A

VALIDATION

"USING COMIC STRIPS TO IMPROVE WRITING NARRATIVE TEXT AT THE EIGHTH GRADE OF SMPN 1 PADANG BATUNG ACADEMIC YEAR 2019/2020" of Yuni Kartika, Student Reg. Number 1601240755 has been examined by the board of thesis examiners of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training UIN Antasari Banjarmasin.

Day : Wednesday
Date : January 27th 2021
Stated : Graduated
Score : 79 (B+)



Dean Faculty of Tarbiyah and Teacher Training
UIN Antasari Banjarmasin

Dr. H. Hamdan, M. Pd
NIP. 196604051993031005

THE BOARD OF EXAMINERS:

Name	Signature
1. Drs. Saadillah, M. Pd	
2. Afifah Linda Sari, M.Pd	
3. Sovia Rahmaniah, M.Pd	

STATEMENT OF AUTHENTICITY

I, the undersigned, Using Comic Strips To Improve Writing Narrative Text At The Eighth Grade Of Smpn 1 Padang Batung Academic Year 2019/2020, declare that this undergraduate thesis is my original work, gathered and utilized specially to fulfil the purposes and objectives of this study, and has not been previously submitted to any other university for any degree or other purposes. I also declare that the publications cited in this work have been properly acknowledged. If someday, it is proven otherwise, I understand that my degree would be revoked.

Banjarmasin, 08 December 2021

The writer,



M. Fauzul Ma'ruf

ABSTRACT

Ma'ruf, Fauzul, M. 2020. Using Comic Strips To Improve Writing Narrative Text At The Eighth Grade Of Smpn 1 Padang Batung Academic Year 2019/2020. Thesis. English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Antasari State Islamic University. Advisor: (I) Drs. Saadillah, M. Pd., (II) Afifah Linda Sari, M.Pd.

Keywords: Comic Strips, Improve Writing Skill, Narrative Text.

A comic strip is a picture or series of pictures that contains a story. Comic strips are written and drawn by a cartoonist. Comic strips can be used as a medium to improve students' writing skills, especially for writing narrative texts. Narrative text is one type of text that tells about a series of events chronologically and connected to each other. The nature of narrative text is imaginative or in the form of a fictitious story that has the aim of entertaining the reader. This study aims to find out which comic strips used by 8th grade students of SMPN 1 Padang Batung can improve their writing skills in narrative text. This research is a qualitative descriptive study by analyzing the results of student writing using comic strips as a supporting medium. Researchers collect written documents from the results of short stories written by students, analyze the words, phrases, and sentences they write and make analysis. After being analyzed, the researcher found an increase in writing narrative text using comic strips compared to without using it.

ABSTRAK

Kartika, Yuni. 2020. The Techniques Used by Students of English Education Department in Translating Short Story. Skripsi. Jusrusan Tadris Bahasa Inggris, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan, UIN Antasari Banjarmasin. Dosen Pembimbing: (I) Puji Sri Rahayu, M.A., (II) Afifah Linda Sari, M.Pd.

Kata kunci : Komik setrip, Meningkatkan kemampuan menulis, Narative teks

Komik setrip adalah sebuah gambar atau rangkaian gambar yang berisi cerita. Strip komik ditulis dan digambar oleh seorang kartunis. Komik setrip bisa digunakan sebagai media untuk meningkat kemampuan menulis siswa terutama untuk menulis teks narative. Narrative text merupakan salah satu jenis teks yang bercerita mengenai rangkaian peristiwa secara kronologis serta saling terhubung. Sifat narrative text adalah imajinatif atau berupa cerita fiktif (karangan) yang memiliki tujuan untuk menghibur pembaca. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui komik setrip yang digunakan oleh para siswa kelas 8 SMPN 1 Padang Batung dapat meningkatkan kemampuan menulis narative text. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif dengan menganalisis hasil tulisan siswa yang menggunakan komik setrip sebagai media pendukung. Peneliti mengumpulkan dokumen tertulis dari hasil tulisan cerita pendek oleh siswa, menganalisis kata, frasa, dan kalimat yang mereka tulis dan membuat analisis. Setelah dianalisis, peneliti menemukan adanya peningkatan dalam penulisan narative teks dengan menggunakan komik setrip dibanding dengan tanpa menggunakannya

MOTTO

خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ

The best person is the one who benefits all human beings. HR. Ath Thabrani,

Al Mu'jam Al Ausath (9489 Hadits) No. 5787.

DEDICATION

I dedicate this thesis for:

1. My beloved Mother and Father, thank you for your support, attention, care, advices and keep pray for me. Thank you very so much love you've given me, I will always try to do my best so that you are always smiling and there is no other words that can I say how I love you all more than anything.
2. My Families and Friends, who always support and give me fund for being success in continuing my study.
3. For all my teachers and lecturers, who have taught and given me knowledge thank you so much

.

ACKNOWLEDGEMENT

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين. الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين أما بعد

Praise to Allah the Almighty who has been giving me guidance till the writer finished this thesis entitled “The Techniques Used by Students of English Education Department in Translating Short Story”. Peace and salutation always be upon Prophet Muhammad P.B.U.H and all his friends who struggle for Allah.

The writer like to express appreciation and gratitude to:

1. Prof. Dr. H. Hamdani, M.Pd as the Decan of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training of Antasari State Islamic University and all his staff for their help in the Administrative matters.
2. Afifah Linda Sari, M.Pd as the Head of English Education Department for the assistance and motivation.
3. My academic advisor, Nurlaila Kadariyah, S. Ag., M.Pd, for the guidance and encouragement.
4. My thesis advisors, Drs. Sa'adillah, M.Pd, as the advisor of content and research methods for the advice, helps, times, suggestion, and correction.
5. Afifah Linda Sari, M.Pd, as the advisor of language and writing techniques for the advice, helps, suggestion, correction and motivation.
6. All lecturers and assistants in Faculty of Tarbiyah and Teacher Training for the priceless knowledge.
7. All friends of mine who have directly and indirectly supported me to complete this study.

Finally, the writer hopes that this research will be useful for the next researchers. The writer admits that this research paper is not perfect yet. Therefore, suggestion will be expected to make it better.

Banjarmasin, Jumadil Akhir, 14th, 1954 A.H
Januari, 27th, 2021 A.D

M. Fauzul mma'ruf

CONTENTS

	Page
COVER PAGE	
LOGO PAGE	i
TITLE PAGE	ii
APPROVAL	iii
VALIDATION	iv
STATEMENT OF AUTHENTICITY	v
ABSTRACT	vi
ABSTRAK	vii
MOTTO	viii
DEDICATION	ix
ACKNOWLEDGMENT	x
CONTENTS	xi
LIST OF TABLES	xiv
LIST OF APPENDICES	xv
 CHAPTER I : INTRODUCTION	
A. Background of the Study	1
B. Research Questions	5
C. Objectives of the Study	6
D. Significance of the Study	6
E. Definition of Key Terms	6
 CHAPTER II: THEORETICAL REVIEW	
A. Theoretical Description	9
1. Translation	9
a. Definition of Translation	9
b. Kind of Translation	10
c. Translation Quality	11
d. Translation Process	12
e. Definition of Translation Technique	13
f. Translation Technique	14
2. Short Story	25
a. Definition of Short Story	25
b. Characteristics of Short Story	27
B. Previous Study	27

CHAPTER III: RESEARCH METHOD

A. Research Design	30
B. Research Setting	31
C. Object	31
D. Data	32
1. Data	32
2. Source of Data	32
E. Techniques of Data Collection	32
F. Data Analysis	33
1. Data Reduction	33
2. Data Display	34
3. Conclusion Drawing and Verification	34

CHAPTER IV: FINDINGS AND DISCUSSION

A. Findings	36
B. Discussion	84

CHAPTER V: CLOSURE

A. Conclusion	88
B. Suggestion	89

REFERENCES	91
APPENDICES	94
CURRICULUM VITAE	191

LIST OF TABLE

Table 2.1 Adaptation Technique	14
Table 2.2 Amplification Technique	15
Table 2.3 Borrowing Technique	16
Table 2.4 Calque Technique	17
Table 2.5 Compensation Technique	17
Table 2.6 Description Technique	18
Table 2.7 Discursive Creation Technique	19
Table 2.8 Established Equivalent Technique	19
Table 2.9 Generalization Technique	19
Table 2.10 Literal Translation Technique	20
Table 2.11 Modulation Technique	21
Table 2.12 Particularization Technique	21
Table 2.13 Reduction Technique	22
Table 2.14 Transposition Technique	22
Table 4.1 Translation Technique of Amplification	37
Table 4.2 Translation Technique of Borrowing	41
Table 4.3 Translation Technique of Calque	46
Table 4.4 Translation Technique of Literal Translation	48
Table 4.5 Translation Technique of Modulation	58
Table 4.6 Translation Technique of Particularization	64
Table 4.7 Translation Technique of Reduction	65
Table 4.8 Translation Technique of Transposition	75

LIST OF APPENDICES

Appendix 1 Transliteracy	94
Appendix 2 The results of translation short stories by students	95
Appendix 3 Translation Technique used by Students.....	151
Appendix 4 Thesis Supervisor Decision Letter	176
Appendix 5 The Letter Completion of the Seminar.....	177
Appendix 6 The Letter of Change of Title.....	178
Appendix 7 Seminar Notes of Thesis Proposal Design	179
Appendix 8 Research Letter	180
Appendix 9 The Letter of Completion of Research	183
Appendix 10 Consultation Notes	184